



International Science Group

ISG-KONF.COM

XIV

**INTERNATIONAL SCIENTIFIC
AND PRACTICAL CONFERENCE
"THEORETICAL FOUNDATIONS IN PRACTICE AND
SCIENCE"**

**Bilbao, Spain
December 21-24, 2021**

ISBN 978-1-68564-523-6

DOI 10.46299/ISG.2021.II.XIV

THEORETICAL FOUNDATIONS IN PRACTICE AND SCIENCE

Abstracts of XIV International Scientific and Practical Conference

Bilbao, Spain
December 21 – 24, 2021

102.	Данилюк Н.О., Рогащ О.О. СУЧАСНІ НАПРЯМИ МОВОЗНАВСТВА: СОЦІОЛІНГВІСТИКА І КОМУНІКАТИВНА ЛІНГВІСТИКА	466
103.	Курбатова А.О. ЦІННІСНО-СМИСЛОВА РЕГУЛЯЦІЯ ПРОФЕСІЙНОГО САМОВИЗНАЧЕННЯ ОСОБИСТОСТІ	471
104.	Марчевська О.О., Мазур А.В. РОЛЬ ПЕРЕКЛАДАЧА-МІЖНАРОДНИКА У ПОНЯТТІ “МОВА ВОРОЖНЕЧІ”	474
105.	Подгурська І., Чиркіна В. СПЕЦИФІКА ФУНКЦІОНУВАННЯ ОБРАЗНОСТІ В РОМАНІ В. ВУЛФ «МІСІС ДЕЛОВЕЙ»	479
106.	Свириденко О.М. УКРАЇНСЬКЕ НАЦІОНАЛЬНЕ «Я» У ТВОРЧОМУ БАЧЕННІ О.СТОРОЖЕНКА	483
PHILOSOPHICAL SCIENCES		
107.	Koval V. SOCIAL ADVERTISING AS A TOOL OF COMMUNICATIVE ACTIVITY AND COMMUNICATIVE EFFICIENCY	487
108.	Козобродова Д. ВИКЛИКИ СУЧАСНОГО «ЦИФРОВОГО СУСПІЛЬСТВА»	490
109.	Ужва В.О. СОЦІАЛЬНА СПРЯМОВАНІСТЬ ДІЯЛЬНОСТІ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ	493
PHYSICAL AND MATHEMATICAL SCIENCES		
110.	Nesterenko A., Nesterenko N., Sakhno V. ANALYSIS OF THE INFLUENCE OF DIFFUSION ACTIVATION ENERGIES AND PARAMETERS OF THERMAL CYCLING TREATMENT ON THE EVOLUTION OF THE STRUCTURE AND COMPOSITION OF MULTIPHASE METALLIC SYSTEMS	497

СПЕЦИФІКА ФУНКЦІОНУВАННЯ ОБРАЗНОСТІ В РОМАНІ В. ВУЛФ «МІСІС ДЕЛОВЕЙ»

Подгурська Інна,

к.ф.н., доцент, доцент кафедри практики англійського усного і писемного мовлення, Харківського національного педагогічного університету імені Г.С. Сковороди

Чиркіна Владислава,

здобувачка другого (магістерського) рівня вищої освіти
Харківського національного педагогічного університету
імені Г.С. Сковороди

Образність, згідно з визначенням П. Дудик, це «спосіб передавання певних понять через художні образи, якими відтворюється не зовсім звичне бачення, сприймання людиною навколишнього світу і себе в ньому» [2]. В літературознавстві виділяють зорові, акустичні, одорові, кінестетичні і смакові образи. Мета нашого дослідження полягає у дослідженні образу міста Лондон в романі В. Вулф «Місіс Деловей» на рівні різних типів образності, а також виокремленні їх специфіки функціонування в тексті. Мета роботи зумовлює виконання наступних завдань: студіювання поетики роману з точки зору зорової, акустичної, одорової, смакової і кінестетичної образності, виокремлення характерних рис образу міста, виявлення авторської суб'єктивності в романі В. Вулф «Місіс Деловей».

Імпресіоністичний образ міста постає у творі з першої сторінки. «Він поступово вимальовується з багатьох яскравих деталей, мотивів, топосів, кольорів, запахів, звуків і викликає в читача відчуття особистої присутності через те, що англійська письменниця відмовляється в романі від методу стороннього опису» [3, с. 65]. Зорові, акустичні, одорові, кінестетичні і смакові образи, широко задіяні в тексті, сприяють створенню образної картини міста, при цьому кожен різновид образності слугує для виокремлення певних рис міста і його мешканців.

Головними елементами, що формують структурно-образну парадигму тексту є: відомі лондонські парки, що стали місцем дії багатьох сцен художнього твору, будівля Біг Бена й Парламенту, повсюдні автомобілі, літаки, гарно-вдягнені жінки, лорди і леді, вітрини магазинів, спів пташок, аромати весняних квітів і звуки музики. Досить часто образи є досить помежованими й неймовірним чином переплітаються між собою в одному висловлюванні, утворюючи повну картину міста. *“One might fancy that day, the London day, was just beginning. Like a woman who **had slipped off her print dress and white apron** to array herself in **blue and pearls**, the day changed, put off stuff, took **gauze**, changed to evening, and with the same **sigh of exhilaration** that a woman breathes, **tumbling** petticoats on the floor, it too shed **dust, heat, colour**; the traffic thinned; motor cars, **tinkling, darting**, succeeded the **lumber** of vans; and here and there among the thick foliage of the*

squares an **intense light** hung. I resign, the evening seemed to say, as it **paled** and **faded** above the battlements and prominences, **moulded**, pointed, of hotel, flat, and block of shops” [4, с. 82].

З наведеної цитати бачимо, що персоніфікований образ міста набуває в романі конкретних рис через зорові, акустичні, одоративні й кінестетичні метафори, зокрема дієслівні. *London has swallowed up many millions of young men called Smith* [4, с. 42], *The throb of the motor engines sounded like a pulse irregularly drumming through an entire body* [4, с. 7], *But they beckoned; leaves were alive; trees were alive* [4, с. 11]. При цьому В. Вулф зображує Лондон крізь гендерну візію й призму свідомості своїх персонажів, кожен з яких бачить місто по-своєму. Так, для Клариси Делловей Лондон – це місце, сповите приємними ароматами й спогадами про першу закоханість, для Пітера Волша після п’яти років відсутності він стає нагадуванням про безтурботне життя, в той час, як для Септімуса Ворена Сміта повоєнне місто стає болісною пам’яткою про смерті людей, перенесений страх і втрачені можливості. Але для кожного з них – це вірний друг, або хіба що старий знайомий.

Зоровий тип образності традиційно превалює в романі. Зорові образи сприяють формуванню міського пейзажу, в елементах якого уважний читач легко впізнає реальні куточки Лондона. При цьому образ міста, змальований В. Вулф, є фрагментованим і мозаїчним, що досить характерно для зображення модерністського мегаполісу: *“the little island of grey churches, St. Paul’s and the rest, on either side of London, fields spread out and dark brown woods where adventurous thrushes hopping boldly, glancing quickly, snatched the snail and tapped him on a stone”* [4, с. 13].; *“Never had he seen London look so enchanting – the softness of the distances; the richness; the greenness; the civilization”* [4, с. 36].

В кольоровій схемі художнього твору домінують сірі, пильні відтінки. Так, кольоронім “grey” зустрічається в романі 43 рази і майже завжди пов’язаний зі світом людей і речей, що їх оточують, що символізує типові риси британського національного характеру – спокій і стриманість: *“as the motor car was grey, so to match its sober suavity, grey furs, silver grey rugs were heaped in it, to keep her ladyship warm while she waited”* [4, с. 48]. Кольороніми “blue” (23 випадки вживання) і “green” (33 випадки вживання), навпаки, підкреслюють живість й енергійність природи, а також молодість і наснагу головних героїв: *“the earth seemed green and flowery; the vivid green moss; a green grass mound on some primeval hillside; the jay, blue-green, light; the color thinning and thickening from blue to the green of a hollow way; the blue, the steadfast, the blazing summer sky; like a woman who had slipped off her print dress and white apron to array herself in blue and pearls, the day changed, put off stuff, took gauze, changed to evening”*.

В романі створено багату палітру акустичних образів, що домінують у образній картині твору й сприяють створенню специфічної просторово-часової організації тексту. Вони доповнюють образ міста, актуалізуючи в читацькій уяві його неспокійний й мінливий характер. *“In people’s eyes, in the swing, tramp, and trudge; in the bellow and the uproar; the carriages, motor cars, omnibuses, vans, sandwich men shuffling and swinging; brass bands; barrel organs; in the triumph and*

the **jingle** and the strange high singing of some aeroplane overhead was what she loved; life; London; this moment of June” [4, с. 1].

На рівні акустичних образів простежуються опозиції: шум / тиша (“**silence** falls on London; and falls on the mind”), натовп / самотність (“a little **squeak** of the hinges”), життя / смерть, молодість/старість (“A child **cried**”), урбаністичний простір/природа (“hollow misty **cry**” (of a steamer), *dun-coloured animals stretched long necks over the Zoo palings, **barking, howling***). Все це фіксує в уяві читача амбівалентність і «мозаїчність семіотичного простору великого міста» [3, с. 65]

Ми погоджуємось з думкою Поліщук Н.Ю., що годинники, зокрема один з найголовніших образів-символів твору Біг Бен, відіграють особливу роль у романі, бо не лише сприяють створенню образної картини твору, а й слугують для конструювання часової структури роману. «Бронзовий гул Біг Бена відзначає щогодини з тих сімнадцяти, протягом яких відбувається дія роману. Так, удари курантів над містом допомагають з'єднати свідомість героїв, що рухаються в єдиному часі, який то розводить їх у просторі, то зводить разом» [1]. *It was precisely twelve o'clock; twelve by Big Ben; whose stroke was wafted over the northern part of London; blent with that of other clocks, mixed in a thin ethereal way with the clouds and wisps of smoke, and died up there among the seagulls* [4, с. 47]; *the whole world became perfectly silent, and a flight of gulls crossed the sky, first one gull leading, then another, and in this extraordinary silence and peace, in this pallor, in this purity, bells struck eleven times, the sound fading up there among the gulls* [4, с. 10].

Одорові образи слугують для відтворення гендерної візії міста. Лондон у сприйнятті головної героїні сповнений яскравими кольорами і різноманітними запахами: “*through all the commodities of the world, perishable and permanent, hams, drugs, flowers, stationery, variously smelling, now sweet, now sour she lurched ... and at last came out into the street*” [4, с. 68]. Особливе місце займають аромати весняних квітів, що супроводжують Місіс Делловей під час її прогулянки містом і стверджують образ-символ весни як початку нової сторінки і надії на краще у житті повоєнної Британії: “*she breathed in the earthy garden sweet smell as she stood talking to Miss Pym who owed her help, and thought her kind, for kind she had been years ago; very kind, but she looked older, this year, turning her head from side to side among the irises and roses and nodding tufts of lilac with her eyes half closed, snuffing in, after the street uproar, the delicious scent, the exquisite coolness*” [4, с. 6].

Кінестетичні образи традиційно передають рухи й реакції героїв, найбільшою мірою підкреслюючи мозаїчність, майже кінематографічну фрагментарність семіотичного простору міста, що зображується, де в дикому танку перед читачем кружляють: “**sipping, smoking**, detached gentlemen; a poor wretch sobbing in the waiting-room; a stirring of galloping ponies; tapping of cricket bats; gently trudging, vaguely gazing, breeze-kissed companies; squirrels perching and preening, sparrow fountains fluttering for crumbs, dogs busy with the railings, old Joseph Breitkopf singing Brahms without any voice; paper boys with placards proclaiming in huge red letters that there was a heat-wave” – все довкола кипить життям, проголошує нове життя мегаполісу і радіє, що скінчилась війна.

Таким чином, дослідивши образ міста Лондон в романі В. Вулф «Місіс Деловей» на рівні різних типів образності, ми дійшли висновку, що домінуючими в творі є зорова й акустична образність, що створюють ефект мозаїчності і кінематографічної фрагментарності семіотичного простору міста, а також слугують для персоніфікації Лондона, що стає повноправним героєм подій роману. Одорова образність сприяє формуванню гендерного світосприйняття столиці Великої Британії головною героїнею, для якої кожний куточок оповитий своїми ароматами, що, наче пам'ятки, ведуть її містом. Виокремлення таких характерних рис функціонування образності в романі сприяє кращому розумінню тексту і виокремленню авторської суб'єктивності в художньому творі.

Список літератури:

1. Білик І.В. Особливості жіночого світосприйняття у романі Вірджинії Вулф "Місіс Деловей". 2006.
https://knowledge.allbest.ru/literature/3c0b65635a2bc68b5c43b89521206c27_0.html
(дата звернення 10.12.2021.)
2. Дудик П. С. Стилїстика української мови – Літературне місто – Онлайн-бібліотека української літератури. Освітній онлайн-ресурс. URL: <http://litmisto.org.ua/?cat=34> (дата звернення 10.12.2021.)
3. Школа І. Візія Лондона в романі «Місіс Деловей» В. Вулф». Філологічні науки. 2013. № 15. С. 65 – 70.
4. Woolf, V. Mrs Dalloway. 2021.
URL: <https://www.globalgreybooks.com/mrs-dalloway-ebook.html> (дата звернення 10.12.2021.)